ම. (ශ) ඉස්භ



กรมวิชาการ กระทริวงธรรมการ บทเรียนอาจยานภาษาอังกฤษสำหรับชั้นมัธยมบีที่ ๓ THIS IS THE HOUSE THAT JACK BUILT. THE TWO RATS.

พร้อมทั้งในักประกอบ

9189

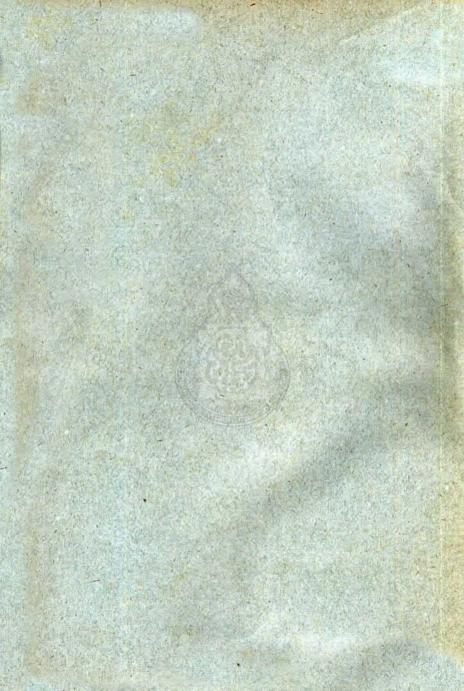
หม่อมหลวงมานิจ ชุมสาย M. A. Cantab.

พมพ์ครั้งที่หา ๑๐,๐๐๐ ฉะบับ

W. A. 10000

ราคาเล่มละ ๑ สตางค์ พิมพ์ที่โรงเรียนช่างพิมพ์ วัดสังเวช

ปากคลองยางล้าพูยน พระนคร มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญิต



THIS IS THE HOUSE THAT JACK BUILT.

This is the house that Jack built.

This is the malt

That lay in the house that Jack
built.

This is the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack
built.

This is the cat
That killed the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack
built.

This is the dog
That worried the cat
That killed the rat
That ate the malt

That lay in the house that Jack built.

This is the cow with the crumpled horn
That tossed the dog
That worried the cat
That killed the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack built.

This is the maiden all forlorn
That milked the cow with
the crumpled horn
That tossed the dog
That worried the cat
That killed the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack
built.

This is the man, all tattered and torn,

That kissed the maiden all forlorn
That milked the cow with the
crumpled horn
That tossed the dog
That worried the cat
That killed the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack
built.

This is the priest, all shaven and shorn,
That married the man, all tattered and torn,
That kissed the maiden all forlorn
That milked the cow with the crumpled horn
That tossed the dog
That worried the cat
That killed the rat
That ate the malt
That lay in the house that Jack built.

This is the cock that crowed in the morn

That waked the priest, all shaven and shorn,

That married the man, all tattered and torn,

That kissed the maiden all forlorn

That milked the cow with the crumpled horn

That tossed the dog

That worried the cat

That killed the rat

That ate the malt

That lay in the house that Jack built.

 that
 = ชื่ง

 built (บิลท์) อดีตของ 'build' == สร้าง

 malt
 = ข้าวมอลท์

 lày อดีตของ 'lie'
 > วางอยู่

 rat
 = หมู่

 ate อดีตของ eat
 กิน

cat	=	II)
kill	==	ฆ้า
worried (worry)	=	รบกวน
crumpled	=	10 AA
horn	-	เขา
toss	=	เอาเขาช้อนขึ้นสลัด; เหวี่ยง
all tattered and torn	=	เสื้อผ้าขาดกะรุ่งกะรึ่ง
		ไม่มีชั้นดี
kiss	4	ຼານ
maiden	-	หญิงสาว
all forlorn	_	ซึ่งปราสจากที่พึ่ง
milk		วัดมม
priest (wian')	_	WIE
all shaven and shorn	_	โกมหนวดเคราและ
		ผมจนเกลี้ยงเพียน
shave	_	โกม
shear [shorn]	=	คัดผม
married (marry)	=	แต่งงานให้
crow (lns)	=	ร้อง; ขัน (ไก่)
in the morn	-	ในตอนเข้า
wake	==	ปลุก

THE TWO RATS.

He was a rat, and she was a rat, And down in one hole they did dwell, And both were as black as a witch's cat,

And they loved each other well.

He had a tail, and she had a tail, Both long, and curling, and fine; And each said: "Yours is the finest tail

In the world, excepting mine."

He smelt the cheese, and she smelt the cheese,

And they both pronounced it good; And both said it would greatly add To the charms of their daily food.

So he went out, and she went out, And I saw them go with pain; And what befell them I never can tell, For they never came back again.

```
down (ดาวน์) =
                     ข้างล่าง
 hole
                     อาศัย
 dwell
                    ทามธรรมทาต้องว่า 'dwelt'
did dwell
                     แม่มด
witch
love ('กาฟ เลียงสั้น) = รัก
                     ซึ่งกันและกัน
each other
                     เป็นอันดี
well
tail
                     HIJ
                    ม่วนงอ
curling
tine
                   1711
               = ต่างตัว
each
yours
                    your tail
world (man) -
                    lan
excepting
                     นอกจาก
mine
                     my tail
smelt อดีตของ 'smell' = ได้กลิ่ม
                    เภยแลง
cheese
pronounce (โพรน้าวนุช") = กล่าวว่า; รับรองว่า
greatly (เกรท'ลี) = อย่างมากมาย
add
charm
```

 daily
 ประจำวัน

 food
 = อาหาร

 went out
 = ออกไป

 pain
 = กรามเข็บปวด

 befell อดีตของ befall
 = บังเกิดขึ้นต่อ

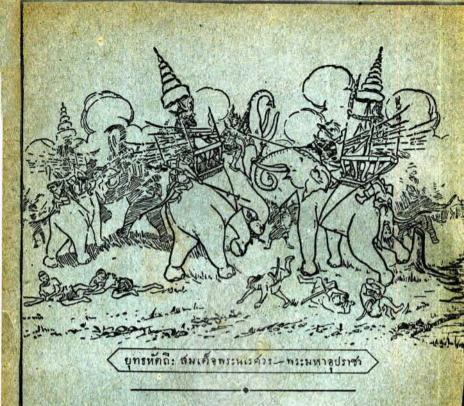
 never can tell
 = ไม่สามารถที่จะบอกได้ อีก

 never
 = ไม่เคย

 again
 = อีก

พิมพ์ที่ ว. ว. ช่างพิมพ์ วัดสังเวช พระเสริมวิชาพูล ผู้พิมพ์ โฆษณา ๑๐/๔/๔๔





ใครรานใครรุกคัว

ไทยรบจนสุดใจ

เสียเนื้อเลือดหลังใหล

เสียชีพีไป่เสียสิ้น

แคนไทย

ขาดดิ้น

ยอมสละ สิ้นแล

ชื่อก้องเกียรติงาม

พระกชนิพนร์ รัสสภาสที่ 3